

Tesalonaika Kimbi 2 **Polnön Tesalonaika yengöra Kimbi** **aliga 2 ahök.**

Jim-asa-asari

Tesalonaika urumelen kambu uruñe Kraist kamapköra mambötketka tosatñan “Lök kayök,” jigetka tosatñan “Keu mi muneña,” mewö lanlan jiba siksauk aka malget. Tosatñan “Kembugö kaka nalöñan lök kam kuñguyök,” jiba möt nariget. Miangöra “Polnön Kimbi Tesalonaika aliga 2 ahök,” buk mi ohoba keu mi jim tuariyök. Polnön keu muneñi mi mindingöba könañi kewö indelök: Kraistkö kaka nalöñan dopdowimawi, nalö miangören ambazip ahakmemeninan gonjiba bölima. Mewö böliiga azi tandökñi kun qetñi Iwilele Tonji yanön asuhuba mutuk tölapñe mala könañep Kraist aukñe tuarenjon ak wanjiba ambazip kantri dop galöm köl engima.

Tosatñan Tesalonaika urumelen kambu kahasililin mem engigetka sihimbölö möta malget. Miangöra aposol Polnön keu bohonñi tosatñi kewö jim tuarim engiyök, “Injini mönö kapan köla köhöiba Kembubuk qekötahöba kinda möt nariba malme.” Keu köñi kun kewö jim tuariyök, “Nönön neñakurupni yembuk malmalnini nangöm anjuringöra nup memba malini, injini mönö miangö dop injarere malmal mosöta nanñini nene yaka miwikñaiba mi memba malme aka nup ölopñi ölopñi kapan köla jegep kinda memba malme.”

Buk kiangö bahöñi bohonñi 5 mi kewö:

Keu mutukŋi 1.1-2

Uruölöwak ak enġiba sönġaiba möpöseiza 1.3-12

Kraistnönġ kamapkö keuŋi kusum enġiza 2.1-17

Ahakmeme diŋdiŋi akŋegöra kuŋgum enġiza 3.1-15

Kimbigö keu kötŋi bohonŋi 3.16-18

¹ *Pol, Sailas aka Timoti neŋön Tesalonaika urumelenġ könagesö embuk keu eraum mötpingöra kimbi ohozin. Enön Iwinini Anutu aka Kembu Jisös Kraist yetpuk qekötahöba kinje.

² Iwi Anutu aka Kembu Jisös Kraist yetkön mönö kalem möriam enġiyohotka luainönġ malme. Mewö.

Sihimbölö mötagun mönö oyaenġkoyaenġ aka malbin.

³ Urumelenġ alaurupnini, enġö mötnariŋŋinan gwötpuk köhöiiga körek pakpak urukalem ak aŋgumakzei, silik mianjön mohot mohot enġö uruŋine sehimakza. Mianġöra neŋön enġöra nalö dop “Anutu saiwap!” jiba möpöseim wanġimakkzini, mi ölöŋŋanök dop kölja. Buŋa keu köl guligeranġöra saiwap jimakkzini, mi mönö nupnina.

⁴ Sesewerowero aŋġösirip könaŋi könaŋi ak enġigetka mörakzei, mi pakpak kapanġ köla mökösonġda böŋ qeba kingetka mötnariŋŋinan qahö sörauba löwöriza. Naninak mewöyök mianġö kösohotŋi mi Anutugö könagesönġi könagesönġi yenġö jeŋine jiba enġöra aka silenini möpöseimakkzin.

⁵ Anutunönġ keu diŋdiŋanök kewöta jim tekömakzawi, aŋġösirip mötmötŋinan mönö mianġö aiwesökŋi akza. Anutugö bemtohoŋ uruŋe kaŋgota maljeanġöra sihimbölö mötketka enġehiga

* 1:1: Apo 17.1

Suep mire öngömeangö dop sarak sorokni aknejöra kapañ kölakza. Miangöra köñjilin qahö anjön köliga nalö kewöñe qakñine öngömakza.

⁶ Anutunöñ diñdini akzawañgöra kinda kahasililin ak engimakzei, i mönö kahasililin miyöhök melenjiga qakñine öngöma.

⁷ Qakñine öngömapmö, kahasililin möta maljei, eñön mönö oyaenköyaen akñe. Kembu Jisösnöñ garataurupni kukösumñinambuk enjuañgita yembuk Suepnöhök eta asuhumei, nalö miangören mönö nembuk mohotñe luhut meme.

⁸ Jisösnöñ könöp bölam uruñe etma. Mewö eta ambazip Anutu qahö möt wañgiba Kembunini Jisösgö Ölöwak Buñaji qahö tem kölakzei, i mönö likepñi melenj enjiiga sihimbölö kewö möta malme:

⁹ *Kembunöñ mönö “Yapmakek!” jiba jemesoholñeyök közöl enjiiga Anutugö kukösumni asakmararañambuknöñ qahö öngömemö, yaigepñe mala könöp siagö sihimbölöñi teteköñi qahö möta malme.

¹⁰ Kembunöñ lilingöba kamawi, nalö miangören kambu-urupni sarakni neñön mönö yañgö asakmararañi eka miangö dop letota “Owe, Jisös Kembunini owe!” jibin. Möt narim wañgiini, körek neñön mewö welipköinga ambazip omanan neñgeka Yei! jiba auruba kinme. Neñön Jisösgö könañi nañgöba jiinga eñön mewöyök mi möt nariba uruñini melenjeranñgöra mönö letota jihilalomñinambuk asariba nembuk mohotñe kinme.

¹¹ Mewö asuhumapköra neñön nalö dop enjöra kewö köulukömakzin, “Anutunini, nangak enjohola

* 1:9: Ais 2.10

mianğö dop mönö nam köl enğinönğa sarak sorokñi aka malme. Mönö kukösumgi ala inahöm enğinönğa yuai ölopñi pakpak aka memingö sihimñini körek asuhum teköma. Mewö mötnaripkö nupñini megetka ölni körek asuhuma.”

¹² Mewö köuluköinga Kembunini Jisös möpöseigetka qetñan enğöra aka sutñine aködamunñambuk akña. Nanine Anutu aka Kembu Jisös Kraist yetkön kalem möriam enğiyohot maljeanğö dop mönö nanñinak mewöyök aködamunñinambuk akñe. Mewö.

2

Kembunöñ kamamğö aiga Iwilele Tonan asuhuma.

¹ *Urumelen alaurupnini, Kembunini Jisös Kraistnön lilingöba kaba neñguanğiriga yangğoren eu tokobini, inini keu mi mötzemö, neñön kewö qesiba qambañ enğizin:

² Kembangö kaka nalöñan lök kam kuñguzawangö tandök tötbörömñinan mönö mianğorenök kaiga siksauk möta tatpepuk. Keu mi denöwö asuhuyök? Uña kunöñ azi kun alburup qeiga imutimut eka kezapqetok keu jim siñgiyök me kunöñ “Uruñini kuñgumam,” jiba keu jim siñgiiga asuhuyök? Tosatñan kewö jibepuk, “Pol alaurup yeñön keu mi kimbinöñ ohoba alget kayök.” Keu omani mianğöra mönö öne töhön töwöratiba jönömñini undui malbepuk.

³ Kunñan kun mewö me mewö tilipköm enğibapüköra mönö galömñini mem anğuba

* **2:1:** 1 Tes 4.15-17

malme. Mi kewögöra: Mutuk aiwesök yahöt kewö asuhuyohotka Kembunöŋ miangö andöŋe kama: Ambazip keleşmaleleş yeŋön Kembu iwilele aka andö qeme aka Iwilele Toŋan nanŋak mewöyök aukŋe asuhuma. Anutunöŋ i jim teköiga könöp sianöŋ gema. Aiwesök yahöt mi mutuk asuhuyohotka miangö andöŋe nalö ketaŋan kama.

⁴*Tuarenjoŋ Toŋi yaŋön jakbak-öraŋböraŋ aka nanŋi sileŋi mem öŋgöm teköma. Ambazipnöŋ yuaigö waikŋi memba möpöseimakzei me qetŋi bem qetzei, yaŋön mönö mi pakpak eŋgoŋgita sileŋi memba öŋgöba malma. Mewö mala Anu-tugö jöwöwöl jikenöŋ öŋgöba jakömbuak dumŋi ala “Anutu akzal,” jiba kantri pakpak galöm köl nengiba malma.

⁵Nöŋön Tesalonaika embuk malali, nalö miangöreŋ keu mi lök jibi mötket. Injini mi ölum eŋgubapak.

⁶Iwilele Toŋan zilaŋzilaŋ asuhumapkö osima. Wani yuainöŋ könaŋi aŋgön kölakzawi, eŋön mi nalö kewöŋe mötze. Nalöŋi törörök kam kuŋgumawi, miangöreŋök mönö asuhuma.

⁷Nalö kewöŋe Iwilele Toŋaŋgö ösumŋi tölapŋan lök asuhuba ambazip sölölohöm eŋgimakza. Aukŋe asuhubapakö könaŋi aŋgön köljawaŋön mi mosöri köna ahumapköra mamböta malja.

⁸⁻⁹Mamböri könaŋi asuhuiga miangöreŋök mönö amqeba asuhuma. Satanöŋ Iwilele Toŋi sölölohöba nam köl waŋgii aŋgöletot muneni aka aiwesök kimbi könaŋi könaŋi meiga eka malme. Mi eka malmemö, Kembu Jiösönöŋ

* **2:4:** Dan 11.36; Eze 28.2, 8; Ais 11.4, 9; Mat 24.24

asakmararañambuk asuhaba auyohotka i numbu ösumñan qeba yaijapaleleñ mem wañgima.

10 Ambazip Anutunöñ amöt qem engimapköra tököba keu ölni buña qem angubingö qahö ak enjiiga lañ mala könöp sianöñ gemei, yeñön Iwilele Tonjañgö angöletotñi eketka kölgorom könañi könañi enjiiga janjuñ ahakñe.

11 Mianjöra Anutunöñ mötmöt janjuñ kawikñambuk ali asuhuiga ambazipnöñ mi kukösumñinambuk jim sehigetka sesegilgil yeñön keu kelökñi gwahöta munenji möt narime.

12 Könañamñinan aukñe asuhumapköra Anutunöñ janjuñ al enjii qaköme. Ambazip keu ölni qahö möt nariba urusihimñini ahakmeme gonñe ala qakögeri, Anutunöñ mönö körek yeñgö keuñini jim teköiga könöp sianöñ geme. Mewö.

Keu ölni tem köla kapañ köla köhöiba kinme.

13 Yeñgöreñ mewö asuhumapmö, Kembugö wölböt alaurup, enjöra mönö nalö dop “Anutu saiwap!” jiba möpöseininga dop kölja. Mi nupnina. Anutunöñ inini könakönahineyök Suepkö buñaya aka letotmegöra möwölöhöm enjiyök. Mianjö dop keu ölni möt narigetka Uña Töröñan mem sarahim enjiiga malje.

14 Mewö malmegöra Ölöwak Buña al neñgii jim asariinga mianöñ inini engehölök. Mewö toroqeba mala Kembunini Jisös Kraistkö asakmararañnöñ öngöba aködamunñinambuk akñe.

15 Mianjöra urumelen alaurup, koñgwarak mönö kude aka malme. Neñön keu kusum enjiba jitninan jiin me kimbinöñ ohoinga mötkeri, keu kötni mi mönö qekötahöba wuatañgöba malme. Mewö.

16 Kembunini Jisös Kraist nanjak aka Anutu Iwinini yetkön jöpaköm neŋgiba kalem möriam qakne oyaenköyaen akingö jörömqörömni neŋgiyohotka miangöra mamböta urukölalep teteköŋi qahö möta maljin.

17 Yetkön mönö uruŋini nanjöba nup ölöŋŋi pakpak memba keu ölöŋŋi pakpak jiba malmei, miangöreŋ mönö mem köhöim enŋiiga malme. Mewö.

3

Ölöŋ neŋgöra köuluköba malme.

1 Keu teteköŋi kun ki: Kembugö keuŋan sehiba enö sutŋine aködamunŋambuk ahöhi, miangö dop mönö zilaŋ miri tosatŋe mewöŋanök anda jim sehiinga ölnambuk ahuba anma. Miangöra urumelen alaurup, enön mönö neŋgöra aka Anutu köuluköba malme.

2 Ambazip sesegilŋan Anutu qahö möt narimakze. Miangöra misimkaulup ambazip goŋgoŋi aka bölöŋi meme yeŋön kahasililiŋ ak neŋgibepuköra mönö Anutugö köuluköba malgetka sel jöhöm neŋgima.

3 Sesegilŋ yeŋön bölizemö, Kembu keuŋi pöndaŋ wuatangömakzawaŋön mönö mem köhöim enŋiba bölöŋeyök sel jöhöm enŋima.

4 Keu jim kutum enŋiini, enön mi nalö kewöŋe aka könaŋgep tem köla malmei, mi möta uruyahötŋi qahö akzin. Neŋön Kembubuk qekötahöba kinda mewö mötzin.

5 Kembunöŋ mönö uruŋini möŋaiba Anutubuk jöhöiga urukalemŋi möt yaköba Kraist ewö kapan köla mökösoŋda malme. Mewö.

Injarere malbinbukö galöm meme keu

⁶ Urumelen alaurup, injini nanjini imbi-imbi wuatangöba lanlan malbepuköra kusum engiinmö, tosatjan keu bapje qahö anda önewat lan malje. Miangöra nini Kembu Jisös Kraistkö qetje kewö jim kutum engizin: Injini mönö urumelen alaurup mewöji pakpak mi engömosöta misinjöba tikep malme.

⁷ Nejön engö sutjine nanini imbi-imbi lan qahöpmö, keu bapje malin. Miangöra nengö köna lasupnini wuatangömegö könanji mi nanjinak ölop mötze.

⁸ Nini injarere qahö malin aka engörenök kungö nene yuai mi öne qahö nemba malin. Qahö! Nanjöm nengimegö lömbötjan engörenök kungö qakje öngöbapuköra mönö sunjem asak nup sundansundan memba silenini qeba malin.

⁹ Anutunöj nupji membingö kukösumji nengii maljinangöra ölop nanjöm nengimegö keunöj urujini kungum engibinakmö, nengö köna lasupnini wuatangömegö silik ölopji kondel engibingö mötzin.

¹⁰ Embuk malini, nalö miangören lök kewö jim kutum engiin: Nup mamangö töközawanön mönö nene mewöyök kude nema.

¹¹ Engö sutjine tosatjan keu bapje qahö anda nanjini imbi-imbi wuatangöba lan malje. Yejön nup ölni qahö memakzemö, nup meme tandöktandök öne lan memba inöj wainöj möndöba tosatji yengören yuai mem sohoba qewöloj silekmalek lan malakze. Engören keu kun mi mewö kaiga mörin.

¹² Neñön ambazip mewöñi mi Kembu Jisös Kraistkö qetñe jim kutuba uruñini kewö kuñgum engizin: Injini mönö an qekötahöm kam qekötahöm mosöta zen mala nup megetka ölni asuhuiga nanñini nene yakanjini nemba malme.

¹³ O urumelen alaurupnini, eñön nup ölöñji ölöñji memba miangören mönö tañqañ kude akñe.

¹⁴ Neñön kimbi ki ohoba jim kutum engizini, kunñan mi qahö tem kölma ewö, injini mönö uruñi meleşmapköra gamu qem wañgiba ehöröñ köla yambuk keukeu jiba köisirik kude tata malme.

¹⁵ Mewö mala kerök qahöpmö, ala ewö ak wañgiba qambañ köl wañgiba malme. Mewö.

Köuluk aka yaizözkök keu teteköñi

¹⁶ Kembu luai Toñan nanñak mönö nalö dop ahakmeme pakpak miangören luai qem enjiiga böñjöñ malme. Kembunöñ mönö körek embuk malma.

¹⁷ Pol nanak yaizözkökni nani börönan ohozal. Kimbi pakpak ohomakzali, miangören nani yaizözkök qet kimbi ki nanak alakzal. Qetni kewö ohozal: Pol*

¹⁸ Kembunini Jisös Kraistkö kalem möriamñan mönö körek embuk ahöma. Mewö.

* **3:17:** Mutuk kunöñ tilipköba Polgö qetñe kimbi kun aliga uru siksauk asuhuyök. Miangöra nanñe böröñan qetñi ohoyök.

Burum-Mindik Bible
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,
also called the Burum Mindik language.
Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik
long Niugini

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e